

1345.

1301 d. 12 Sept.

Calmar.

NUNNAD MARGARETA GÖSTAFSDOTTERS Föreskrift om fördelningen af hennes fastigheter, hvarigenom hennes gods i Sverige, Nerike och Östergöthland anordnas till Calmare klostres uppbyggande, utom Harg med 9 landbönder och 4 qvarnar, Tylfstad, Malma i Nerike och Knutsbro qvarn, som tillfalla hennes syster Fru Ingeborg, samt Hammar, som gifves till hennes broderon Gustaf, men, om han dör barnlös, tillfaller klostret; hvarjemte systemens gård Tylfstad, såsom lägligare för klostret, det samma tilldelas i utbyte mot Norby.

A 3 y *).

Omnibus presencia visuris vel auditoris soror MARGARETA GØSTAUI quondam FILIA ordinis predicatorum de Calmarnia salutem in domino sempiternam. Quoniam dilectus frater meus dominus karolus et karissima soror mea domina Ingiburgis temporibus illustris principis domini regis Magni, presentibus venerabile patre domino anundo episcopo strenginensi et domino benedicto pætersson marito sororis mee eiusdem potestatem mihi plenariam et consensum presterunt, quod de bonis meis mobilibus et immobilibus possim dare claustris et ecclesijs ac aliis quibuscunque que et quanta voluero, et quod residuum bonorum meorum diebus vite mee habere possim et possidere libere in quocunque statu conuersari me contingat, cupiens omnem litis materiam penitus amouere, et inter sorores nostri claustris ac heredes meos pacem et concordiam instaurare, notum facio per presentes, quod cum habitum religionis assumerem presentibus domino Magno karlson. domino .N. sigridison. Domino .N. sestridison ac aliis quam pluribus fidedignis tunc congregatis calmarnie, hoc modo de bonis meis ordinaui, videlicet quod predicta soror mea domina .J. que me iure propinquitatis habet hereditare, cum suis heredibus, post mortem meam, curiam meam hargh. cum nouem colonis et quatuor molendinis ceterisque attinencijs omnibus eidem curie adiacentibus, curiam meam in thylfstadh, curiam meam in Mælmum in Nericia, et molendina mea in knutsbro, possideat iure pleno, ita tamen quod ad dies meos integraliter cedant in vsus claustris nostri mihi ad victum et vestitum bona memorata, Cetera vero bona mea tam mobilia quam immobilia sita in, svecia, Nericia et ostgocia sororibus ordinis nostri calmarnie pro constructione claustris contuli iure perpetuo possidenda, preter curiam meam in hamar quam gøstauo filio dilecti fratris mei assignaui condicione tali interiecta, quod si eundem gøstauum mori contigerit absque prole superstite, eadem curia sit sororum nostre domus, Porro quia curia mea Norby sororibus calmarnie assignata nimium distat a ceteris bonis earundem, cum sorore mea de consensu sororum domus nostre facio cambium prediorum. ita videlicet quod soror mea et heredes sui, curiam in Norby, sorores vero calmar-

*) Finnes äfven tillika med nästföljande bref i en af Konung Birger den 27 Aug. 1306 vidimerad afskrift.

nie curiam in thylfstadh possideant perpetuo contradictione cuiusuis non obstante, In huius igitur ordinacionis et assignacionis atque commutacionis testimonium et munimen sigillum proprium vna cum sigillis dominorum Magni karlson Domini Thoriri kætilson domini benedicti pætærson et venerabilis patris fratris Olau prioris prouincialis dacie necnon et sororis mee domine .J. supradicte, et filii eius haquini dicti læme duxi presentibus apponendum, Datum Calmarnie Anno domini .M.CCC°. Primo feria tertia infra octauas Natiuitatis virginis gloriose.

Sigillen bortfallna, med undantag af N:o 3, som är mycket skadadt.

1345 a).

Öfversättning.

A. 7. c *).

Alle them thette breff höre eller see, helser iach Systher, Margret Göstaffz dotther vdi Calmarne Clöster warendis, ewerdelige med gudhi. Effther thett min käre brodher her Karll och min kära systher fru Ingeborgh, vdi högbeälte konungz Magnuses tijdh, j gode mäns närware, Amundh, Biscop i Strängnäs, och her Benchtt Pätarszon, förnämde mine systhers mann, gäffwe och tilstodho migh fulla macht, att iach måtte giffwe Kierkier och Closther aff mino både i löst och fast, så mykett som iach wille, och thett som iach igenn hadhe, måtte iach vdi min lijffztijdh haffwe och frijtt äghe, vdi hwad stånd migh hendhe komme kunne, Begärendis all twist och twedrecktt aldellis affstelle och emellen vårt Clösters systrar och mina effth:de arffwinger frijd och endrecht förnye, Gör iach hermed witterligit, att när iach vpåtoog thenne gudzfructhennes clädebonett och skick, närwarendis her Mons Karlsonn och her N: Sigridzsonn, och her N: Hestrijdis och monge andre gode mendz vdi Calmarne, effther thette sättett skickede iach vmm mine äghedeler, nämpligenn, att för:ne min systher Domina I. ägher med sine efftherkommende ärffwinger, ärffwe min gårdh Hargh, med Nijo Landbönder thervnder och fyre qwärnar, och annett hwad ther tilligger, Ithem min gårdh i Tylffzstadh, och min gård j Malmun i Närike, och min Qwarn i Knuttzbro skall hon med full skiäll äghe, dogh så lenge iach leffwer schole tesse för:ne godz liggie till vårt Clöster her i Calmarne mig till cläde och födho, Alt annett som mig tilhörer bådhe löst och fast somm ligger i Swerige Närike och Östhergöttzlandh giffwer iach mine systrar till Closterens vpbygningh her j Calmarne, till ewerdelige äghe, förvthan min gård i Hammar hwilckenn iach haffwer achthett min kiäre Brohers sonn Göstaff, med sådane wilkor vmm för:ne Göstaff döör vthann Barnn och arffwinger, thå skall för:ne

*) Skrifven vid medlet af 1500:talet.